

联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/9975
16 December 1974
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH



第二十九届会议

议程项目106

将大会若干正式文件、安全理事会和
经济及社会理事会决议译成德文

第五委员会的报告

报告员：马哈茂德·奥斯曼先生(埃及)

1. 大会在一九七四年九月二十一日第二二三六次全体会议上决定将题为“将大会若干正式文件、安全理事会和经济及社会理事会决议译成德文”的议程项目106发交第五委员会审议。

2. 第五委员会在一九七四年十二月十二日和十三日第一六九一次和第一六九二次会议审议了这个项目,当时收到了下列各项文件:

(a) 奥地利、德意志民主共和国和德意志联邦共和国常驻联合国代表给秘书长的信(A/9705);

(b) 秘书长按照议事规则第153条规定就A/9705号文件所载提议涉及的行政和经费问题提出的说明(A/C.5/1617/Rev.1);

(c) 行政和预算问题咨询委员会就A/9705号文件所载提议涉及的行政和经费问题提出的报告(A/9608/Add.13)。

3. 奥地利、德意志民主共和国及德意志联邦共和国在十二月十二日第一六九一次会议上提出了一件决议草案(A/C.5/L.1189):

“大会,

“审议了将大会若干正式文件、安全理事会和经济及社会理事会决议和决定译成德文的问题,

“赞赏地注意到奥地利、德意志民主共和国和德意志联邦共和国所给予提供额外的摊款来应付本决议所产生的费用的保证,

“决定按照大会议事规则第五十七条的规定,从一九七五年七月一日开始,以德文印发大会的决议和决定以及大会正式记录的其他增编、安全理事会和经济及社会理事会的决议和决定。

4. 同次会议行政和预算问题咨询委员会主席说根据咨询委员会第十四次报告(A/9608/Add.13)第8段第一句的意思,该委员会理解到奥地利、德意志民主共和国和德意志联邦共和国三国政府在一九七四年十一月十四日给秘书长的信中的声明是说它们准备在进一步审查以前集体捐款来应付因这一决议草案(A/C.5/L.1189)通过后引起的费用。

5. 咨询委员会在同一报告(A/9608/Add.13)第10段中同意秘书长在其说明(A/C.5/1617/Rev.1)中建议的程序并在该决议的通过,无论现在或将来,均不构成对联合国经常预算的负担的理解下,核可这些概算。

6. 在十二月十三日第一六九二次会议上,三提案国计及了第一六九一次和第一六九二次会议上各代表口头提出的评议和建议,同意将决议草案(A/C.5/L.1189)序言部分第2段的措词予以修

改,使与咨询委员会报告(A/9608/Add.13)第8段第一句的措词相一致,并将其改为执行部分第1段。修正后的该段全文如下:

“赞赏地注意到奥地利、德意志民主共和国和德意志联邦共和国所提出准备在进一步审查之前,集体捐款来应付因本决议而引起的费用的保证。”

7. 秘书长代表在答复有人询问秘书长如何解释口头订正的决议草案序言部分第2段中的“在进一步审查之前”这句话的意思时说,很清楚的,任何有关当事国均不得采取单边行动来改变订正决议草案中所提议的财务安排。遇有此种情形,任何改变必须在提交大会审议之前进行协商。

8. 各代表在解释投票理由时提出来的评论都反映在第五委员会的简要记录(A/C5/SR.1692)中。

9. 第五委员会在十二月十三日第一六九二次会议上以共同意见决定向大会建议通过经口头订正的决议草案(A/C5/L.1189)(参看下文第10段)。委员会又无异议决定建议大会注意到咨询委员会的报告(A/9608/Add.13)并同意该报告第8至10段所载的意见(参看下文第11段)。

第五委员会的建议

10. 第五委员会建议大会通过下列决议草案:

将大会若干正式文件、安全理事会和经济及社会理事会决议译成德文

大会。

审议了将大会若干正式文件、安全理事会和经济及社会理事会决议和决定译成德文的问题，

1. 赞赏地注意到奥地利、德意志民主共和国和德意志联邦共和国所提出准备在进一步审查之前，集体捐款来应付因本决议而引起的费用的保证；

2. 决定按照大会议事规则第五十七条的规定，从一九七五年七月一日开始，以德文印发大会的决议和决定以及大会正式记录的其他增编安全理事会和经济及社会理事会的决议和决定。

11. 第五委员会又建议大会应：

- (a) 注意到行政和预算问题咨询委员会的报告^①；
- (b) 同意该报告第8段和第10段所载的意见。

① A/9608/Add.13.